

La inmovilización es un principio fundamental en el tratamiento de lesiones y sobrecarga, puesto que así los procesos de restablecimiento son considerablemente acelerados.

La férula para la rodilla concebida en una sola pieza a una longitud de 55 cm. Tiene dos bolsillos que se pueden fijar separadamente en ella por cierres bardana, en los cuales hay cada vez una férula de aluminio moldeable. La concepción especial de este producto permite solamente un tamaño.

Indicaciones de uso:

La férula ajustable BORT-Immob se proporciona con el ajuste a "0 grados", es decir, que la pierna se inmoviliza en posición estirada con dicho ajuste.

Para adaptar la férula ajustable BORT Immobil se proporciona un par de flejes de aluminio para la zona de flexión de la rodilla y los lados (medial y lateral) con una flexión de 15°.

1. Modificación del ángulo de flexión de la articulación de la rodilla a "15 grados":

- Quitar simultáneamente las guías de aluminio situadas en el área de flexión de la rodilla (posterior).
- Introducir a la vez totalmente las dos guías de aluminio (15° de flexión) en los espacios previstos en el área de flexión de la rodilla (posterior).
- Quitar ambos lados que se pueden colocar libremente (a 0°) aflojando el cierre de Velcro.
- Fijar desde el exterior las dos guías de aluminio a 15° en el espacio situado a ambos lados (medial y lateral) en la base del tejido de la férula Bort-Immob.

2. Aplicación de la férula ajustable Bort-Immob:

- Colocar las guías traseras alrededor de la pierna de modo que la rótula quede dentro de la cavidad. Los lados deben superponerse unos 2 cm.
- Deslizar los cierres de Velcro por los ojales de plástico, pasarlos por detrás y fijarlos.
- Aplicar las guías de modo que la articulación de la rodilla descansa cómodamente, pero evitando que se forme una congestión en la pantorrilla o el pie.

Indicaciones: Estados pre-operatorias, post-operatorias, post-traumáticos, lesiones en articulaciones, músculos o ligamentos.

Contraindicaciones: Enfermedad oclusiva arterial periférica (EOAP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar.

Composición:

35 % poliamida, 35 % algodón, 30 % espuma PUR

Nota importante:

Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente.

Evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento abrir los cierres y retirarlos, si fuera necesario. En caso de trastornos continuos consulte al médico.

L'immobilizzazione costituisce un principio fondamentale nel trattamento di lesioni e degli effetti di sovraccarico, poiché esso consente un'accelerazione dei processi di guarigione.

La stecca ginocchio costituita di un unico pezzo è lunga 55 cm ed è munita di due tasche applicabili con chiusura a Velcro in ciascuna delle quali è contenuta una stecca in alluminio modellabile. La costruzione particolare del prodotto ne rende possibile la fabbricazione soltanto in una misura.

Istruzioni per l'uso:

La stecca regolabile BORT-Immob viene fornita con regolazione a "0 gradi", vale a dire che la gamba viene immobilizzata in posizione tesa con questa regolazione.

Per adattare la stecca regolabile BORT Immobil è disponibile una coppia di barre di alluminio per la zona di flessione del ginocchio ed i lati (mediale e laterale) regolata ad una flessione pari a 15°.

1. Modificazione dell'angolo di flessione dell'articolazione del ginocchio a "15 gradi":

- Rimuovere simultaneamente le guide in alluminio che si trovano nell'area di flessione del ginocchio (posteriormente) dall'apposito contenitore.
- Inserire quindi completamente le due guide in alluminio in dotazione (15° di flessione) contemporaneamente negli appositi contenitori situati nell'area di flessione del ginocchio (posteriormente).
- Rimuovere quindi entrambe le parti laterali liberamente posizionabili (a 0 gradi) allentando la chiusura a velcro.
- Fissare ora dall'esterno le due guide curve in alluminio a 15° nel contenitore da entrambi i lati (medialmente e lateralmente) alla base del tessuto della stecca BORT-Immob.

2. Applicazione della stecca regolabile Bort-Immob:

- Posizionare le guide da dietro intorno alla gamba, in modo che la rotula (patella) sia racchiusa nella cavità. Le parti laterali devono sovrapporsi per circa 2 cm.
- Infilare le chiusure in velcro attraverso gli occhielli di plastica, riportarle indietro e fissarle.
- Applicare le guide in modo tale che l'articolazione del ginocchio si appoggi comodamente ma evitando che si venga a formare una congestione a livello del polpaccio e del piede.

Indicazioni: Preoperatorio, postoperatorio, postraumatico, lesioni all'articolazione, ai muscoli o ai legamenti.

Controindicazioni: Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

Composizione dei materiali:

35 % poliammide, 35 % cotone, 30 % schiuma di PUR

Nota importante:

Non è consentito il riutilizzo del prodotto – il presente mezzo ausiliario è destinato al trattamento di un solo paziente.

Evitare di compromettere la circolazione ematica. In caso di senso di parestesia, allentare la fascia e, se necessario, rimuoverla. Se i disturbi dovessero persistere, consultare un medico.

Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure

nur eine Größe, 55 cm
only one size, 55 cm
une seule taille, 55 cm
un sólo tamaño, 55 cm
misura unica, 55 cm

Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione



Seitliche Alu-Schienen herausnehmen und Bandage in lauwarmem Wasser mit mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Klettverschluss schließen, um Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

Remove lateral aluminium splints and hand-wash in lukewarm water with light duty-detergent. Fix Velcro closure to avoid damage of other laundry. Pull in shape and air-dry. Avoid heat.

Enlevez les éclisses latérales en aluminium et lavez le bandage à la main dans de l'eau tiède avec détergent pour tissus délicats. Fermez les fermetures Velcro afin d'éviter d'endommager votre linge. Remettez le bandage en forme et séchez-le à l'air.

Sacar las placas laterales en aluminio y lavar el vendaje a mano en agua tibia con detergente fino y suave. Cerrar los cierres bardana afin de evitar daños a su ropa. Estirar el vendaje y secarlo al aire. Evitar el calor.

Togliere la stecca in alluminio laterale e lavare la fascia in acqua tiepida con detersivo per capi delicati. Chiudere la chiusura a Velcro per evitare che vengano danneggiati altri capi. Ritirare il capo e farlo asciugare all'aria aperta. Evitare temperature elevate.

Stand: Oktober 2018

D145080/01-10/18



BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | www.bort.com



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Immob-Schiene einstellbar

Immob Splint Ajustable | Éclisse Immobil Réglable | Tabillo inmovil Ajustable
Stecca Immobil Regolabile



Med
Mitten im
gesunden
Leben

- ⊕ Einstellbar in 0° oder 15° Beugung
- ⊕ Innenseite mit Frottee kaschiert
- ⊕ Entnehmbare Alu-Schienen



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 145 080

DE

Die Ruhigstellung ist ein Grundprinzip bei der Behandlung von Verletzungen und Überbelastungen, da die Gesundungsprozesse wesentlich beschleunigt werden.

Die einteilige Knieschiene ist 55 cm lang und hat zwei separate aufklettbare Schientaschen, in denen sich je eine anformbare Aluminiumschiene befindet. Die besondere Konstruktion dieses Produktes ermöglicht die Ausführung in nur einer Umfanggröße.

Gebrauchsanleitung:

Die BORT Immob-Schiene einstellbar wird mit „0 Grad“ ausgeliefert, sprich des Bein wird bei dieser Einstellung in gestrecktem Zustand immobilisiert.

Zu Einstellung der BORT Immob-Schiene einstellbar, liegen jeweils ein Paar Aluminiumschienen für den Kniebeugebereich und die Seiten (medial und lateral) in **15° Beugung** bei.

1. Änderung des Beugewinkels im Kniegelenk auf „15 Grad“:
 - Die sich im Kniebeugebereich (posterior) befindlichen Aluminiumschienen **gleichzeitig** aus den Schientaschen entnehmen.
 - Nun die beiden beiliegenden Aluschienen (15° Flexion) ebenfalls **gleichzeitig** in die im Kniebeugebereich (posterior) befindlichen Schientaschen komplett einschieben.
 - Nun die beiden frei positionierbaren Seitenteile (0 Grad) durch Lösen des Klettverschlusses entfernen.
 - Jetzt die beiden auf 15° gebogenen Aluminiumschienen in der Stabtasche jeweils von beiden Seiten (medial und lateral) auf dem Basistextil der BORT Immob-Schiene von außen festkletten.

2. Anlegen der Bort Immob-Schiene einstellbar:
 - Schienen nun von hinten so um das Bein legen, dass die Kniescheibe (Patella) von der Aussparung umschlossen wird. Die Seitenteile sollen sich ca. 2 cm überlappen.
 - Klettverschlüsse durch Kunststoffösen fädeln, zurückführen und ankletten.
 - Schiene so anlegen, dass das Kniegelenk zwar ruhig gestellt wird, jedoch keine Stauungen in Waden- und Fußbereich verursacht.

Indikationen:

Präoperativ, postoperativ, posttraumatisch, Gelenk-, Muskel- oder Bandverletzungen.

Kontraindikationen:

Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperfern des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

Materialzusammensetzung:

35 % Polyamid, 35 % Baumwolle, 30 % PUR-Schaum

Wichtiger Hinweis:

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.

Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigungen des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Bandage lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.

EN

Immobilisation is a basic principle for the treatment of injuries and over-stress, as the curing process will be significantly accelerated.

The one-piece knee splint is 55 cm long and has 2 separate splint pockets with Velcro fixing. In each of them is one pliable aluminium rail. The special design of this product enables the model being done in one circumference size only.

Instructions for use:

The adjustable BORT Immobilisation Splint is delivered set at “0 degrees”, in other words the leg is immobilised with this setting when stretched.

To set the adjustable BORT Immobilisation Splint, respectively one pair of aluminium splints is provided for the knee bend area and the sides (medially and laterally) with a bend of 15°.

1. Changing of the knee joint bending angle to “15 degrees”:
 - Remove the aluminium splints in the knee bend area (posterior) from the splint bags simultaneously.
 - Then also fully insert the two included aluminium splints (15° flexion) into the splint bags located in the knee bend area (posterior) simultaneously.
 - Following this, remove both freely positionable side parts (0 degrees) by releasing the Vecro fastener.
 - Then attach the two aluminium splints bent to 15° in the spine pocket respectively from both sides (medially and laterally) externally to the base textile of the BORT Immobilisation Splint.

2. Putting the BORT Immobilisation Splint on:
 - Place the splints around the leg from behind so that the patella is enclosed by the hollow. The side parts should overlap by about 2 cm.
 - Thread Velcro fasteners through plastic eyelets, guide them back and attach them with Velcro.
 - Put the splint on in such a manner which, despite immobilising the knee joint, causes no congestions in the calf and foot area.

Indications:

Pre-operative, post-operative, post-traumatic, joint, muscle or ligament injuries

Contraindications: Peripheral arterial occlusive disease (PAOD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body.

Composition:

35 % polyamide, 35 % cotton, 30 % PUR foam

Important Note:

No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only.

Wear splint only when under strain, not during rest or sleep. Avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen splint and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

FR

L’immobilisation est un principe fondamental dans le traitement de lésions et de surmenage, le processus de guérison s’en trouvant considérablement accéléré.

L’éclisse pour le genou conçue en une seule pièce a une longueur de 55 cm. Deux sacs d’éclisse, dans lesquels se trouvent chaque fois une éclisse malléable en aluminium, peuvent y être fixés séparément par bande Velcro. La conception spéciale de ce produit ne permet qu’une seule taille.

Mode d’emploi :

BORT, éclisse Immob réglable est fournie à un angle de 0 degré, c’est-à-dire que la jambe est immobilisée en extension avec ce réglage. Afin de procéder au réglage de l’éclisse Immob BORT, une paire de lames d’aluminium avec un angle de flexion de 15° est respectivement mise à disposition pour la zone du creux du genou et les côtés (médian et latéral).

1. Modification de l’angle de flexion de l’articulation de genou à 15 degrés :
 - Retirer simultanément les lames d’aluminium se trouvant au niveau du creux du genou (postérieur) des poches d’éclisse.
 - Insérer complètement les deux lames en aluminium jointes (angle de flexion de 15°) de façon simultanée dans les poches d’éclisse se trouvant dans la zone du creux du genou (postérieur).
 - Retirer les deux éléments latéraux librement repositionnables (0 degré) en ouvrant la fermeture auto-agrippante.
 - Fixer maintenant les deux lames en aluminium fléchies à 15° dans la poche d’éclisse des deux côtés (médian et latéral) de l’extérieur sur le textile de base de l’éclisse Immob BORT.

2. Pose de l’éclisse Immob Bort réglable :
 - Positionner maintenant les lames par l’arrière autour de la jambe, de telle sorte que la patella se retrouve dans l’évidement. Les éléments latéraux doivent se chevaucher d’environ 2 cm.
 - Faire passer les fermetures auto-agrippantes à travers les œillets en plastique, les ramener et les fixer.
 - Poser l’éclisse de façon à immobiliser l’articulation du genou, sans pourtant générer de congestions dans les parties du mollet et du pied.

Indications : Préopératoire, post-opératoire, post-traumatique, lésions articulaires, musculaires ou ligamentaires

Contre-indications : Maladie artérielle occlusive périphérique (MAOP), problèmes d’écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée.

Composition des matières :

35 % polyamide, 35 % coton, 30 % mousse PUR

Note importante :

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l’usage d’un seul patient. Évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d’engourdissement, relâchez les fermetures et enlevez l’éclisse, si nécessaire. Si les troubles persistent, consultez votre médecin.